

AB 617: SAN BERNARDINO / MUSCOY

CO-HOSTS:
ANGIE BALDERAS
DANIEL WONG

May 12, 2022

**RESIDENT TESTIMONIAL /
TESTIMONIO DE RESIDENTE**

**Resident Testimonial /
Testimonio de residente**

**COMMUNITY AIR MONITORING PLAN (CAMP) IMPLEMENTATION /
IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN COMUNITARIOS DE MONITOREO DEL AIRE (CAMP)**

**Community Air Monitoring Plan (CAMP) Implementation /
Implementación del Plan Comunitarios de Monitoreo del Aire
(CAMP)**



CAMP IMPLEMENTATION UPDATE

PAYAM PAKBIN, PHD
PROGRAM SUPERVISOR



INTERACTIVE PROGRESS UPDATE

Staff will present this interactive progress report

Air Monitoring Progress Update - San Bernardino, Muscoy Community

An interactive explanation of AB 617 monitoring activities in the San Bernardino, Muscoy community

(underlined text is clickable to view more information)

South Coast AQMD has been conducting community air monitoring in San Bernardino, Muscoy (SBM) since July 1st, 2019 as part of the AB 617 program. The air monitoring strategies, including locations and types of pollutants monitored were determined through close collaboration with the Community Steering Committee (CSC) during the development of the Community Air Monitoring Plan (CAMP) and Community Emission Reduction Plan (CERP). The CAMP supports the actions and the goals in the CERP.

Fixed Air Monitoring

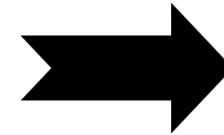
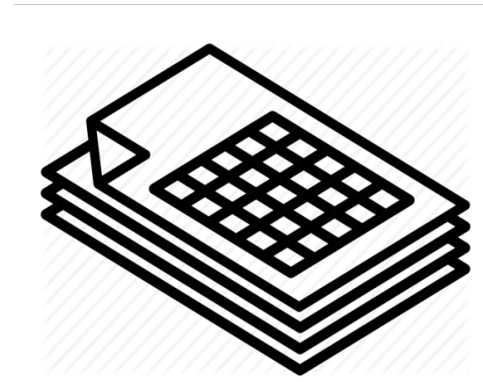
Fixed Monitoring

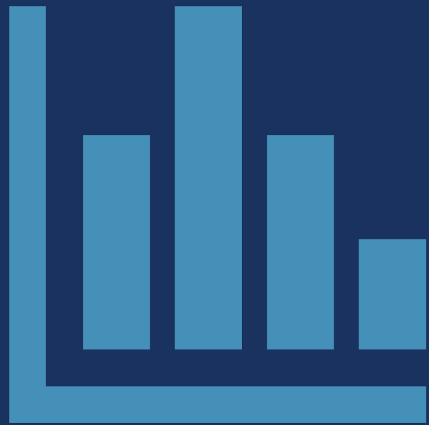
Mobile Measurements

CAMP Implementation Updates

WHAT TO EXPECT?

- Concentration maps help identify air pollution hotspots
- Interactive dashboards allow data visualization and comparison, as well as access to air monitoring data
- Progress reports provide periodic updates on CAMP implementation





WHERE TO FIND THE PROGRESS REPORTS AND DATA VISUALIZATION TOOLS?

<http://www.aqmd.gov/ab617/monitoring/sbm>

QUESTIONS & ANSWERS

- Comments, Questions, Concerns?

Please contact:
Payam Pakbin
ppakbin@aqmd.gov
909-396-2122



COMMUNITY EMISSIONS REDUCTION PLAN (CERP) IMPLEMENTATION / IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN DE REDUCCIÓN DE EMISIONES DE LA COMUNIDAD (CERP)

- **SoCalGas – Customer Assistance Programs /
SoCalGas – Programas de asistencia al cliente**
- **Southern California Edison – Energy Savings Assistance (ESA) Program /
Southern California Edison – Programa de Asistencia para el Ahorro
de Energía (ESA)**
- **Outreach Materials Update /
Actualización de materiales de divulgación**

SOUTHERN CALIFORNIA GAS COMPANY

Customer Assistance Programs

PROGRAMAS DE ASISTENCIA AL CLIENTE



About SoCalGas

Acerca de SoCalGas



SoCalGas is the nation's largest natural gas distribution utility. We deliver increasingly clean, safe, and reliable energy to 21.8 million consumers through 5.9 million meters in more than 500 communities.

SoCalGas es una de las empresas de servicios públicos más grandes de distribución de gas natural del país, que presta servicio de forma segura a 21 millones de consumidores a lo largo de casi 5.9 millones de millas en más de 500 comunidades.

Customer Assistance Programs

Programas de Asistencia al Cliente



SoCalGas' Customer Assistance Programs are designed to help residential customers with limited income and/or special needs manage their utility bills.

Los Programas de Asistencia al Cliente están diseñados para ayudar a los clientes residenciales de bajos ingresos y con necesidades especiales a administrar sus facturas de servicios públicos.



California Alternate Rates for Energy (CARE) Tarifas Alternativas de Energía de California (CARE)

CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY (CARE)

THE CARE PROGRAM CAN HELP YOU SAVE 20% ON YOUR MONTHLY GAS BILL.

Tarifas Alternativas de Energía de California (CARE)

Un 20% de descuento en el monto total de su factura

- The California Alternate Rates for Energy (CARE) program, offers eligible SoCalGas® customers a 20% discount on their monthly natural gas bill. The discount will be applied to the monthly SoCalGas bills following the date that the application is approved.
- El programa de Tarifas Alternativas de Energía de California (CARE) Proporciona un descuento mensual para clientes calificados de bajos ingresos. El monto del descuento es 20% del costo de la energía. El descuento se aplicará a la factura mensual siguiente a la fecha de aprobación de la solicitud.
- In addition, when qualified customers initiate new service, they may receive a \$15 discount on the Service Establishment Charge if they are enrolled in CARE within 90 days of starting service.
- Además, cuando los clientes calificados inician un nuevo servicio, pueden recibir un descuento de \$15 en el cargo por establecimiento de servicio.

CARE You are currently receiving the CARE discount. The discount now appears as a separate credit on your bill.

Current Charges							
Rate: GR - Residential		Climate Zone: 1		Baseline Allowance: 80 Therms			
Meter Number: 04439197 (Next scheduled read date Mar 14 2012)				Cycle: 8			
Billing Period	Days	Current Reading	Previous Reading	= Difference	x Billing Factor	=	Total Therms
01/12/12 - 02/13/12	32	7619	7407	212	0.991	=	210
GAS CHARGES							Amount(\$)
Customer Charge						32 Days x \$.16438	5.26
Gas Service (Details below)						210 Therms	
	Baseline			Over Baseline			
Therms used	80			130			
Rate/Therm	\$.67375			\$.93377			
Charge	\$53.90			+\$121.39	=	175.29	
Transportation Charge Adj						210 Therms x \$.00065	-.14
CARE Program Discount							-36.08
						Total Gas Charges	\$444.33

TAXES & FEES ON GAS CHARGES		Amount(\$)
CARE Public Purpose Surcharge		1 Therms x \$.07423
		.07
Total Taxes and Fees on Gas Charges		\$0.07
OTHER CHARGES & CREDITS		Amount(\$)
CARE Service Estab Chrg		10.00
Total Other Charges & Credits		\$10.00
Total Current Charges		\$11.33



California Alternate Rates for Energy (CARE) Tarifas Alternativas de Energía de California (CARE)

CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY (CARE)

THE CARE PROGRAM CAN HELP YOU SAVE 20% ON YOUR MONTHLY GAS BILL.

Tarifas Alternativas de Energía de California (CARE)

Un 20% de descuento en el monto total de su factura

Eligible Customers

- » Residential
 - Own/rent (GR or GS rate)
 - Single-family home
 - Multi-family home*
 - Apartment
 - Mobile home park units*
- *Sub-metered units billed by property owner/manager*
- » Qualified Businesses
 - Residential/Living facility (GN-10 rate)
 - Agricultural employee housing facility
 - Migrant services and non-profit migrant farm worker housing centers
 - Non-profit group living facility
 - Homeless shelter
 - Drug rehabilitation center
 - Halfway house
 - Hospice

Cientes Elegibles

- » Residencial
 - Es Propietario / alquiler o inquilino
 - Hogar multifamiliar*
 - Departamento
 - Parque de casas rodantes para casas móviles*
- *Incluye unidades con submedidas facturadas por el dueño / administrador de la propiedad*
- » Negocio
 - Instalación de vivienda
 - Instalación de vivienda para empleados agrícolas
 - Servicios para migrantes y centros de vivienda para trabajadores agrícolas sin fines de lucro.
 - Instalación de vivienda grupales sin fines de lucro
 - Centro de refugio para indigentes
 - Centro de rehabilitación de adicciones
 - Centro de rehabilitación / hogares de transición
 - Hospicios

How to Qualify / Formas de Calificar:

Conditions for Participation

- The SoCalGas' bill must be in the applicant's name and the address must be their primary address.
- The customer must not be claimed as a dependent on another person's income tax return other than their spouse.
- The customer must recertify the CARE application when requested.
- The customer must notify SoCalGas within 30 days if they no longer qualify.
- The customer may be asked to verify their eligibility for CARE.
- If the customer is recently unemployed, their household income will be calculated from the date of unemployment.^[2]

Condiciones de Participación en Programas

- La factura de gas deberá estar a su nombre y la dirección debe ser su dirección principal.
- No deberá ser nombrado como dependiente en la declaración del impuesto sobre la renta de otra persona que no sea su cónyuge.
- Deberá volver a certificar su solicitud cuando se le solicite.
- Deberá notificar a SoCalGas dentro de un periodo de 30 días si ya no califica.
- Tal vez se le pida comprobar que reúne los requisitos para el programa CARE.
- Si está desempleado recientemente, los ingresos de su hogar se calcularán a partir de la fecha de su desempleo

PUBLIC ASSISTANCE PROGRAMS: If the customer or another member of the household receives benefits from any of the following programs, they automatically qualify for SoCalGas' customer assistance programs.
Medi-Cal /Medicaid
Healthy Families Categories A&B
WIC, CalFresh/SNAP (Food stamps), National School Lunch program
CalWORKS (TANF) or Tribal TANF
Head Start Income Eligible – Tribal Only
Bureau of Indian Affairs General Assistance (BIA GA)
LIHEAP
Supplemental Security Income (SSI)

Si usted u otra persona de su hogar recibe los beneficios de alguno de estos
Medi-Cal/Medicaid
Medi-Cal para Familias A & B
Programa para Mujeres, Bebés, y Niños (Women, Infants and Children, WIC)
CalWORKs (TANF) ^[1] or Tribal TANF
Ingreso elegible para Head Start (tribal únicamente)
Buró de Asistencia General para Asuntos de Nativos Americanos
CalFresh (Estampillas para comida)
Programa Nacional de Almuerzos Escolares
Programa de Asistencia a Hogares de Ingresos Limitados para Gastos de Energía (LIHEAP)
Ingreso Suplementario del Seguro Social

OR

Gross Household income from ALL sources should not exceed the following guidelines:	
Maximum Household Income June 1, 2021 until May 31, 2022	
Household Size	Total Combined Annual Income*
1-2	\$34,840
3	\$43,920
4	\$53,000
5	\$62,020
6	\$71,160
7	\$80,240
8	\$89,320
Add \$9,080 each additional household member	

Si el ingreso total de todas las personas que viven en su hogar reúne los siguientes lineamientos: (En vigor del 1 de junio de 2021 al 31 de mayo de 2022)	
Cantidad de personas en el hogar	Ingreso anual total del hogar inferior a
1-2	\$34,840
3	\$43,920
4	\$53,000
5	\$62,020
6	\$71,160
7	\$80,240
8	\$89,320
Cada persona adicional \$9,080	

*These income guidelines will change on June 1, 2022
* Las pautas de ingresos cambiarán el 1 de Junio 2022.

Energy Savings Assistance Program

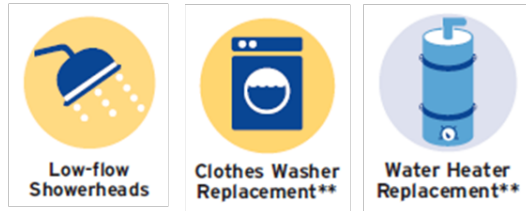


- An Energy efficiency program which offers no-cost Energy-saving measures and minor home repairs to income qualified homeowners AND renters.
- El programa Energy Savings Assistance proporciona a propietarios e inquilinos calificados mejoras en el hogar que ayudan a conservar energía y a reducir sus facturas de gas natural.

Home Improvement Measures Offered

Servicios Disponibles

Domestic Hot Water Conservation

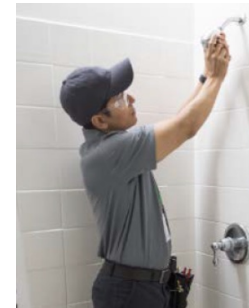


- Faucet aerator
- Water heater blanket
- Thermostatic shower valve
- Thermostatic tub spout

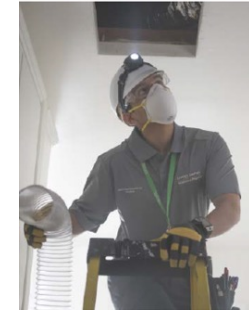
Air Sealing & HVAC



- Switch outlet gaskets/covers
- Attic access weather-stripping
- Evaporative cooler vent covers
- Exterior door replacement
- Window glass repair



Cabezales de regadera de bajo flujo



Aislamiento para el ático



Cintas aislantes para puertas



Selladores



Lavadoras de ropa

How the Energy Savings Assistance Program Works

Cómo Funciona El Programa Energy Savings Assistance

1. Once you submit an interest form or call 1-800-331-7593, we will determine your eligibility for the program. If eligible, you will be referred to an authorized contractor in your area. An authorized contractor may also visit your home to offer the program's services in person.
2. The authorized contractor will schedule a phone, video, or in-person appointment to discuss your enrollment. During this appointment, the contractor will determine if your home qualifies for the program by asking questions about your home and appliances. If your home meets the requirements, the contractor will complete the enrollment process with you. You will also receive tips on how you can save energy with the Statewide Energy Education Guide provided at the time of enrollment.
3. The contractor will schedule a date and time to perform the in-home service(s).
4. After the installation(s), you may be contacted by an inspection contractor to schedule a follow-up visit to ensure all improvements were installed properly.

1. Cuando envíe un [formulario de interés](#) o llame al 1-800-331-7593, evaluaremos si es elegible para el programa. De ser elegible, lo referiremos a un contratista local autorizado en su zona. El contratista autorizado programará una cita por teléfono, video o en persona para hablar de su inscripción. Los contratistas que representan al programa Energy Savings Assistance cumplen rigurosamente las reglas de seguridad de COVID-19. Al trabajar en los hogares de nuestros clientes, se adhieren a los protocolos de seguridad y lineamientos de los CDC.
2. Durante esta cita el contratista determinará si su hogar califica por medio de preguntas sobre su hogar y sus aparatos domésticos. Si su hogar cumple con los requerimientos el contratista completará el proceso de inscripción con usted. Además, recibirá consejos sobre ahorro de energía (consulte la guía estatal de educación sobre la energía a continuación).
3. El contratista programará una fecha para realizar los servicios en el hogar.
4. Es posible que, después de las instalaciones, un contratista de inspección se comunique con usted para programar una visita de seguimiento con el fin de garantizar que todas las mejoras se hayan instalado correctamente.

How to Qualify for the Energy Savings Assistance Program

Two ways to qualify:

1. Public Assistance Programs

If you or another person in your household receives benefits from any of the following programs.

- Medi-Cal/Medicaid
- Medi-Cal for Families A & B
- Women, Infants & Children (WIC)
- CalWORKs (TANF)¹ or Tribal TANF
- Head Start Income Eligible - Tribal Only
- Bureau of Indian Affairs General Assistance
- CalFresh (Food Stamps)
- National School Lunch Program (NSLP)
- Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- Supplemental Security Income (SSI)

2. Maximum Household Income

Effective June 1, 2021 to May 31, 2022.

Household Size	Total yearly household income not more than
1-2	\$34,840
3	\$43,920
4	\$53,000
5	\$62,080
6	\$71,160
7	\$80,240
8	\$89,320

Each additional Person \$9,080

Maneras de Calificar para el programa de Energy Savings Assistance Program

Dos formas de calificar:

1. Programas de asistencia pública

Si usted u otra persona que viva en su hogar recibe los beneficios de cualquiera de estos programas.

- Medi-Cal/Medicaid
- Medi-Cal for Families A & B
- Programa para Mujeres, Bebés, y Niños (Women, Infants and Children, WIC)
- CalWORKs (TANF)¹ or Tribal TANF
- Ingreso elegible para Head Start (tribal únicamente)
- Buró de Asistencia General para Asuntos de Nativos Americanos
- CalFresh (Estampillas para comida)
- Programa Nacional de Almuerzos Escolares
- Programa de Asistencia a Hogares de Ingresos Limitados para Gastos de Energía (LIHEAP)
- Ingreso Suplementario del Seguro Social

2. Ingreso máximo del hogar

Efectivo Junio 1, 2021 a Mayo 31, 2022.

Número de personas que habitan en el hogar	El ingreso anual total del hogar no supera
1-2	\$34,840
3	\$43,920
4	\$53,000
5	\$62,080
6	\$71,160
7	\$80,240
8	\$89,320

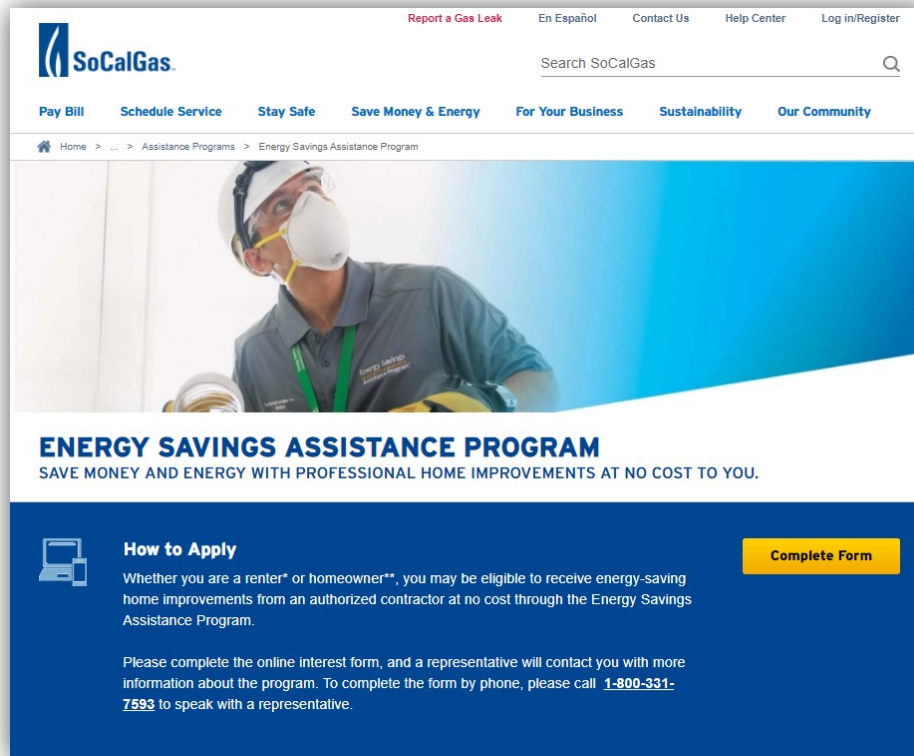
Cada persona adicional \$9,080

*These income guidelines will change on July 1, 2022

*Las pautas de ingresos cambiarán el 1 de Julio 2022.

Online Information and Application

Información y Solicitud en Línea



The screenshot shows the SoCalGas website interface. At the top, there is a navigation bar with links for "Report a Gas Leak", "En Español", "Contact Us", "Help Center", and "Log In/Register". Below this is the SoCalGas logo and a search bar. A secondary navigation bar includes "Pay Bill", "Schedule Service", "Stay Safe", "Save Money & Energy", "For Your Business", "Sustainability", and "Our Community". The main content area features a breadcrumb trail: "Home > ... > Assistance Programs > Energy Savings Assistance Program". A large image of a technician in a hard hat and safety glasses is displayed. Below the image, the heading "ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM" is followed by the text "SAVE MONEY AND ENERGY WITH PROFESSIONAL HOME IMPROVEMENTS AT NO COST TO YOU." A "How to Apply" section includes a laptop icon, a "Complete Form" button, and text explaining eligibility and application steps. The text states: "Whether you are a renter* or homeowner**, you may be eligible to receive energy-saving home improvements from an authorized contractor at no cost through the Energy Savings Assistance Program. Please complete the online interest form, and a representative will contact you with more information about the program. To complete the form by phone, please call 1-800-331-7593 to speak with a representative."

socalgas.com/Improvements

socalgas.com/Mejoras



Medical Baseline

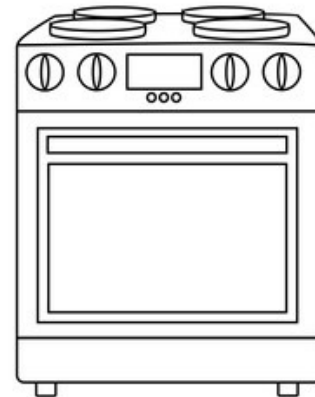
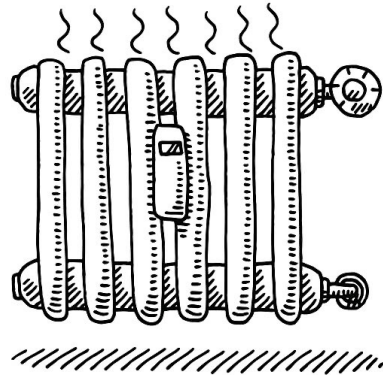
Asignacion Medica Inicial

MEDICAL BASELINE ALLOWANCE

THE MEDICAL BASELINE ALLOWANCE PROGRAM PROVIDES ADDITIONAL NATURAL GAS AT THE LOWEST BASELINE RATE FOR INDIVIDUALS WITH A SERIOUS HEALTH CONDITION.

- Provides an additional **daily** allowance of gas, at the lowest baseline rate, for people with a qualifying medical condition.

- El programa de asignación médica inicial ofrece gas natural adicional a la tarifa inicial más baja para individuos con alguna condición medica.





Medical Baseline

Asignacion Medica Inicial

MEDICAL BASELINE ALLOWANCE

THE MEDICAL BASELINE ALLOWANCE PROGRAM PROVIDES ADDITIONAL NATURAL GAS AT THE LOWEST BASELINE RATE FOR INDIVIDUALS WITH A SERIOUS HEALTH CONDITION.

- » Eligibility is based on medical condition only; **NOT** on income.
- » Covered conditions include but are not limited to: Paraplegia, Quadriplegia, Hemiplegia, Multiple Sclerosis, Scleroderma, compromised immune system, life threatening illness or **ANY** medical condition for which additional space heating is medically necessary. **Medical Provider's certification is required.**
- » You can own or rent your housing.
- » Gas service does not have to be in the Medical Baseline patient's name.
- » A household can have the Medical Baseline Allowance in conjunction with other assistance programs.
- » The allowance **does not** cover heating spas or pools for therapy.

- » Las afecciones medicas cubiertas incluyen:
 - Paraplejia, cuadriplejia, hemiplegia, esclerosis múltiple, esclerodermia
 - Sistema inmunitario comprometido, enfermedad que ponga la vida en riesgo
- » **Se requiere un certificado médico.**
- » Usted puede ser dueño o rentar la vivienda.
- » No es necesario que el servicio de gas esté en el nombre del paciente con Asignación Médica.
- » Un hogar puede contar con la Asignación Médica Inicial además de otros programas de asistencia.

Medical Baseline Application Process

Asignacion Medica Inicial Proceso de aplicacion



To apply, simply follow these 3 steps:

1. Download and complete Part 1 of the [application](#).
2. Ask your medical provider to complete Part 2 of the application.
3. Send the application to us via email, mail, or fax.

Proceso de aplicacion:

Para aplicar, simplemente siga estos 3 pasos:

1. Descargue y complete la parte 1 de esta [aplicacion](#).
2. Pida a su proveedor de servicios medicos que complete la parte 2 de la misma aplicacion.
3. Envienos la aplicacion por correo electronico, correo o fax.

APPLICATION FOR ENROLLMENT AND RE-CERTIFICATION

PART 1: TO BE COMPLETED BY CUSTOMER (PLEASE PRINT)

SoCalGas Customer Account No: _____

Customer Name (as it appears on your bill): _____

Medical Baseline Resident's Name (if different): _____

Service Address: _____

Customer Mailing Address (if different): _____

Home Phone: () _____ Alternate Phone: () _____

FOR CUSTOMERS BILLED BY SOMEONE OTHER THAN SOCALGAS:

Name of Mobile Home or Apartment Complex: _____

Complex Address: _____

Complex Manager's Name: _____ Complex Phone: () _____

Name of Tenant: _____ Tenant's Phone: () _____

I UNDERSTAND THAT:

1. If the medical provider certifies that the resident's medical condition is permanent, SoCalGas will require completion of a form self-certifying continued resident's eligibility for Medical Baseline Allowance every two years.

2. If the medical provider certifies that the resident's medical condition is not permanent, SoCalGas will require completion of a form self-certifying continued resident's eligibility for Medical Baseline Allowance each year and completion of a new application with a medical provider's certification every two years.

3. If the resident has a vision disability, the resident may contact SoCalGas to request special notification when either re-certification (to complete a new application with a medical provider's certification) or self-certification forms are mailed.

4. SoCalGas cannot guarantee uninterrupted natural gas service, and the resident is responsible for making alternate arrangements in the event of a natural gas outage.

I certify that the above information is correct. I also certify the Medical Baseline Allowance resident lives full-time at this address, and requires or continues to require the medical baseline allowance. I agree to allow SoCalGas to verify this information. I also agree to promptly notify SoCalGas if the qualified resident moves or medical baseline allowance is no longer needed by the resident.

How would you like to be contacted in case of a planned or relating outage?

Select only one:

Call me at the number below Send me a text message at the number below

Contact me by TDD/TTY at the number below Email me at the address below

Number Of Email: _____

Customer Signature: _____ Date: _____

The standard medical baseline allowance is 0.822 therms of natural gas per day, which is in addition to your daily standard baseline allocation. If this allowance does not meet your medical needs, please contact SoCalGas at 1-800-427-2200 to discuss additional amounts. Hearing impaired customers who are unable to use a conventional telephone can call us toll free at 1-800-252-0259 (available in English and Spanish only).

(Continued)

MEDICAL BASELINE ALLOWANCE APPLICATION

PART 2: TO BE COMPLETED BY A MEDICAL PROVIDER (LICENSED MEDICAL DOCTOR (M.D.), DOCTOR OF OSTEOPATHY (D.O.), NURSE PRACTITIONER (N.P.) OR PHYSICIAN'S ASSISTANT (P.A.))

I certify that the medical condition and needs of my patient (please print):

Patient's Last Name: _____ First Name: _____

1. Requires use of a life-support device* (check one) Yes No

The following life-support device(s) (s) are used in the above-named patient's home:

Device: Electricity Natural gas

Device: Electricity Natural gas

Device: Electricity Natural gas

*Qualifying life-support equipment is any device which uses mechanical or artificial means to sustain, restore, or supplement a vital function. The device must run on natural gas supplied by SoCalGas. Devices used for therapy rather than life-support, such as pools and spas, do not qualify.

2. Requires heating and cooling:

Standard Medical Baseline Allowances are available for heating if patient is paraplegic, quadriplegic, hemiplegic, has multiple sclerosis or scleroderma. Standard Medical Baseline Allowances are also available if patient has a compromised immune system, life threatening illness, or any other condition for which **additional heating is medically necessary to sustain the person's life or prevent deterioration of the person's medical condition.**

Requires standard Medical Baseline Allowance for heating: (check one) Yes No

3. I certify that the life-support device(s) and/or additional heating will be required for approximately: (check one) No. of Years _____ or Permanently

Medical Provider's Name: _____ Phone No.: () _____

Office Address: _____

M.D./D.O./N.P./P.A. State License or Military License Number: _____

Medical Provider's Signature: _____ Date: _____

FOR SOCALGAS USE ONLY

Date Received: _____ Medical Baseline Allocation: _____ Electric unit(s) _____ Gas unit(s) _____

Recertification: Self-certify every two years Self-certify annually; medical provider's certification every two years

MAIL APPLICATION TO: SoCalGas
Medical Baseline Allowance Program
M. L. GT19A1
P.O. Box 93249
Los Angeles, CA 90051-1249
Fax: 213-244-4665
Email: MedicalBaselineProgram@socialgas.com

socialgas.com/medical



Customer Assistance Programs Web Pages

Informacion en Linea y Aplicaciones

ASSISTANCE PROGRAMS
IF YOU'RE HAVING TROUBLE PAYING YOUR GAS BILL, OUR CUSTOMER ASSISTANCE PROGRAMS MAY BE ABLE TO HELP.

Emergency Rent and Utility Bill Assistance Relief
Income-eligible households who have been financially impacted due to COVID-19 may qualify for funding to help pay for rent and utilities. This program is available to both renters and landlords and is subject to limited funds and an enrollment period.

California Alternate Rates for Energy (CARE)
Receive a 20 percent discount on your natural gas bill if you qualify.

Other languages
账单援助中国!
[Asistencia con las facturas disponible en español!](#)
[요금 관련 한국어 서비스를 제공합니다!](#)
[Chương trình trợ giúp thanh toán hóa đơn dùng tiếng Việt!](#)

Useful Links
[Extend Payment Due Date](#)
[Level Pay Plan](#)

Customer Assistance Program Homepage
socalgas.com/Assistance | socalgas.com/Asistencia

California Alternate Rates for Energy (CARE)
socalgas.com/CARE | socalgas.com/CAREparami

Energy Savings Assistance Program
socalgas.com/Improvements | socalgas.com/Mejoras

Medical Baseline Allowance Program
socalgas.com/Medical | socalgas.com/Medico

Arrearage Management Plan (AMP)
socalgas.com/Forgiveness | socalgas.com/Condonacion

Questions? ¿Preguntas?



For Additional Information Para Más Información

English: 1-800-427-2200

Español: 1-800-342-4545

國語: 1-800-427-1429

粵語: 1-800-427-1420

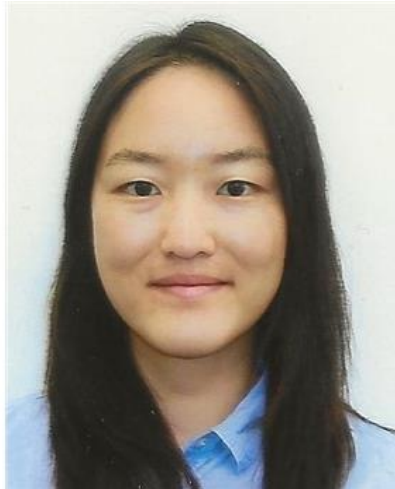
한국어: 1-800-427-0471

Tiếng Việt: 1-800-427-0478

For other languages: 1-888-427-1345

Customer Assistance Programs Outreach Team

Equipo de Programas de Asistencia al Cliente



Alice Kwon
Email:
akwon1@socalgas.com
Cell Phone: (213) 214-7577



Clara Garcia
Email:
cgarcia7@socalgas.com
Cell Phone: (213) 218-1508



Daisie Cristobal Sanchez
Email:
dmcsanchez@socalgas.com
Cell Phone: (562) 708-7055

Energy Savings



Assistance ProgramSM

ESA Program Description



The Energy Savings Assistance (ESA) Program helps income-qualified households conserve energy and reduce their electricity costs by replacing their old, inefficient appliances with new, energy-efficient ones.

As part of the program, SCE pays all the costs of purchasing and installing the measures, which are free to eligible homeowners and renters.

ESA Program Services

Lighting

- Light Emitting Diodes (LEDs)
- Torchiere Lamp Replacement
- Outdoor Fixture Replacement

Advanced Power Strip

Refrigerator Replacement

Freezer Replacement

Clothes Washer
Replacement

Pool Pump Replacement

Cooling Appliances*:

- Evaporative Cooler Installation
- Room Air Conditioner Replacement
- Central Air Conditioner Replacement

Smart Thermostat

Weatherization¹

- ** Please note that cooling measures may not be available in all areas*
- *¹ Customers with natural gas space heating should contact their local gas provider for weatherization services.*

ESA Program Eligibility



To be eligible for ESA Program services, households must:

Receive electric service from SCE.

Meet the program's income or categorical eligibility requirements.

Meet the program's feasibility requirements for installation of measures.

Own or rent the home

Renter's must have the homeowner's written permission (Property Owner Authorization) before services are received.

Income Eligibility Requirements

- Total income for all persons in household meet the income guidelines shown in the table on the right.

or

- Household with someone in the home who participates in at least one of the eligible public assistance programs listed on the next page.

**The income requirements will be changing in June to include customers that earn up to 250% of the FPL. CARE/FERA customers will qualify for ESA.*

Option 2: Household Income	
Maximum Household Income Effective From June 1, 2021, to May 31, 2022	
Number of Persons in Household	Total Combined Annual Income
1 - 2	Up to \$34,840
3	Up to \$43,920
4	Up to \$53,000
5	Up to \$62,080
6	Up to \$71,160
7	Up to \$80,240
8	Up to \$89,320
Each additional person	\$9,080

Upper Limit Calculation = 250% of Federal Poverty Guidelines

Categorical Eligibility Public Assistance Programs

Medi-Cal/Medicaid	Bureau of Indian Affairs General Assistance
Medi-Cal for Families A & B	CalFresh (Food Stamps)
Women, Infants, & Children (WIC)	National School Lunch Program (NSLP)
CalWORKs (TANF) or Tribal TANF	Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
Head Start Income Eligible - Tribal Only	Supplemental Security Income (SSI)

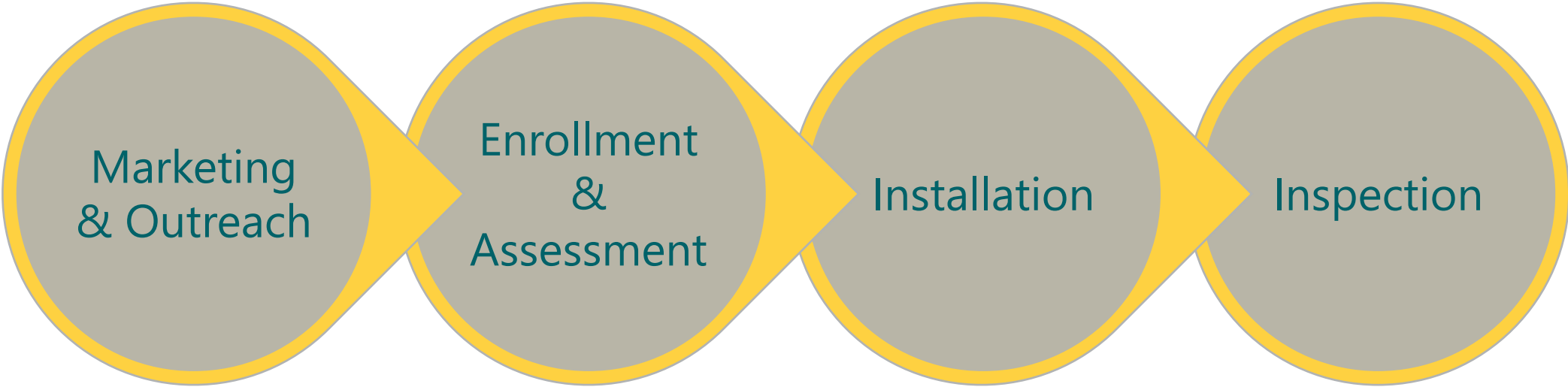


Enrollment & Installations

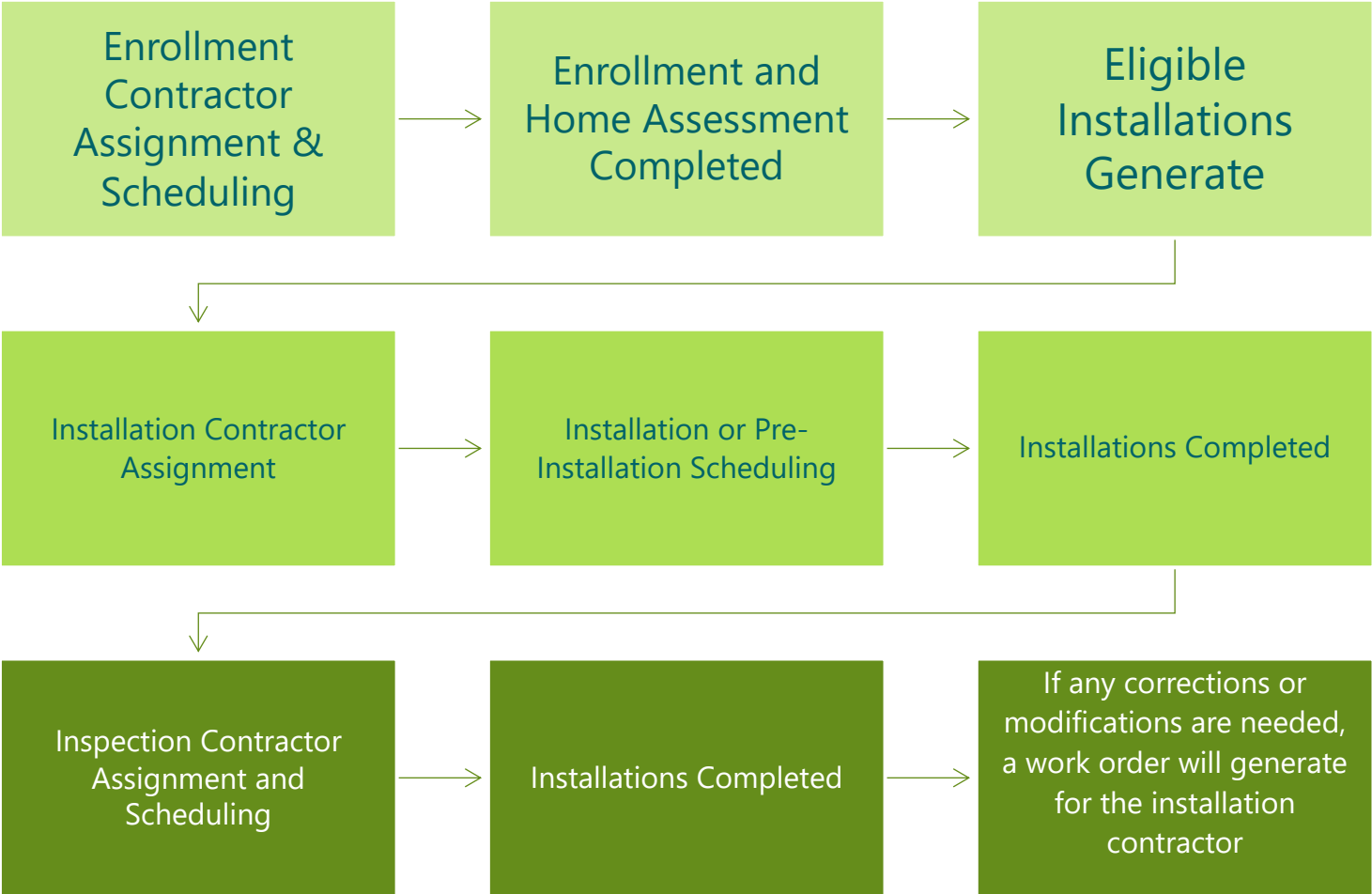
Energy for What's Ahead®



ESA Program Process



Enrollment Process



Appliances and Services*

**eligibility to receive services is determined during a home assessment*

Energy for What's Ahead®



Lighting

- Replacement of incandescent bulbs with energy-efficient Light Emitting Diodes (LEDs)
- Replacement of outdoor fixtures with LED based fixtures
- Replacement of incandescent or halogen-based torchiere with an energy-efficient LED based torchiere lamp



Not Actual Models. Reference Images Only.

Advanced Power Strip

Customers may also be eligible to receive an energy saving Advanced Power Strip.

- Reduce and eliminate wasted “stand-by” power consumption.
- New installation or replacement of traditional power strip.
- High Usage Areas – Home office or entertainment center.



Not Actual Models. Reference Images Only.

Refrigerator Replacement

A qualified customer may receive a free replacement refrigerator if their existing unit is:

- At least 15 years old
- Minimum of 10 cubic feet in size
- A 2nd eligible refrigerator may be replaced for households of 6 or more

Replacement refrigerators:

- Save energy and potentially reduce electricity costs
- Are white top-freezer models without extra features
 - The size of the replacement refrigerator will be approximately equal to the size of the existing unit.
- The old appliance is taken away for proper disposal and recycling at no charge to the customer



Not Actual Models. Reference Images Only.

Freezer Replacement

A qualified customer may receive a free replacement freezer if they have a minimum household size of 6 and their existing unit is:

- 15 years old or older
- Minimum of 5 cubic feet in size

Replacement freezers:

- Save energy and potentially reduce electricity costs
- Are either chest or upright
 - The size and style of the replacement freezer will be approximately equal to the size and style of the existing unit.
- The old appliance is taken away for proper disposal and recycling at no charge to the customer



Not Actual Models. Reference Images Only.

Clothes Washer Replacement

Customers may qualify to receive a new clothes washer if:

- The household size is 4 or more
- The homes primary water heater is electric
- The customer has a working clothes washer that was manufactured before January 1, 2003



Not Actual Models. Reference Images Only.

Pool Pump Replacement

A qualified customer residing in a single-family home with an in-ground pool with a single-speed pool pump may be eligible to receive a replacement variable-speed energy-efficient pool pump with built-in timer.

- Timer will be programmed to take advantage of off-peak hours



Not Actual Models. Reference Images Only.

Cooling Measures

A qualified customer who has a working air conditioning unit may qualify to receive one or more of the following:

- A replacement energy-efficient central air conditioner/heat pump (Eligible Climate Zones: 13,14,15)
- A replacement energy-efficient room air conditioner (Eligible Climate Zones: 10,13,14,15)
- Installation of an energy-efficient evaporative cooler (Eligible Climate Zones: 10,13,14,15,16)



Not Actual Models. Reference Images Only.

Smart Thermostat

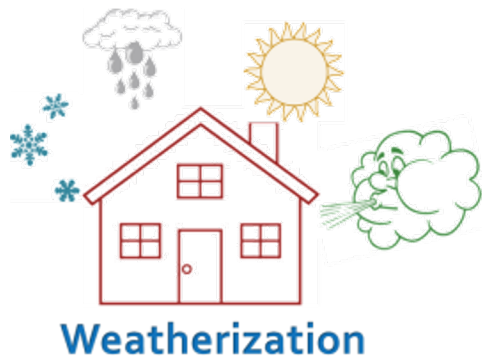
- Home must have central heating and cooling (HVAC)
 - Split system or packaged unit
- Customer must have stand-alone WIFI in their home



Not Actual Models. Reference Images Only.

Weatherization

- A qualified customer may receive weatherization services, such as attic insulation, weather-stripping, and other minor home repairs that help keep a home cool during the summer and warm during the winter.
- Space heating must be electric and permanently installed



<u>Space Heating Source</u>	<u>Service Offered</u>
All electric home	All Weatherization (WX) measures
Electric with 1 or more gas appliances	No infiltration WX measures
Electric with Gas or Propane water heating	No water-heating related measures
Gas or Propane or Other	No Weatherization (WX) measures

For additional program information, please send inquiries to
ESAProgram@sce.com

Thank You

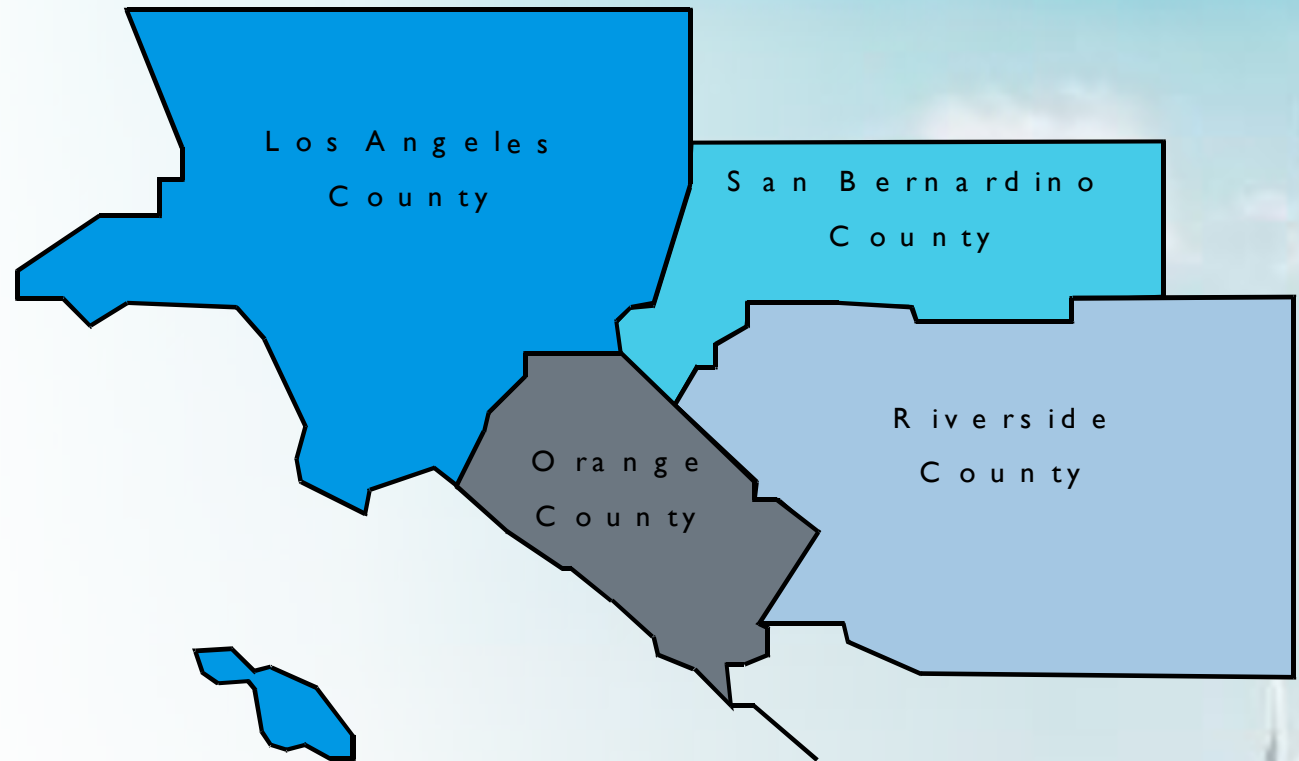
Outreach Materials

Materiales de Divulgación

South Coast AQMD & AB 617

South Coast AQMD y AB 617

The South Coast
Air Quality
Management
District (South
Coast AQMD)




Who are we?
¿quiénes somos?



Stop
air pollution
before it starts

*Detener
la contaminación del aire
antes de que comience*



Keeping a
constant watch
on our air

*Mantener una
vigilancia constante
en nuestro aire*



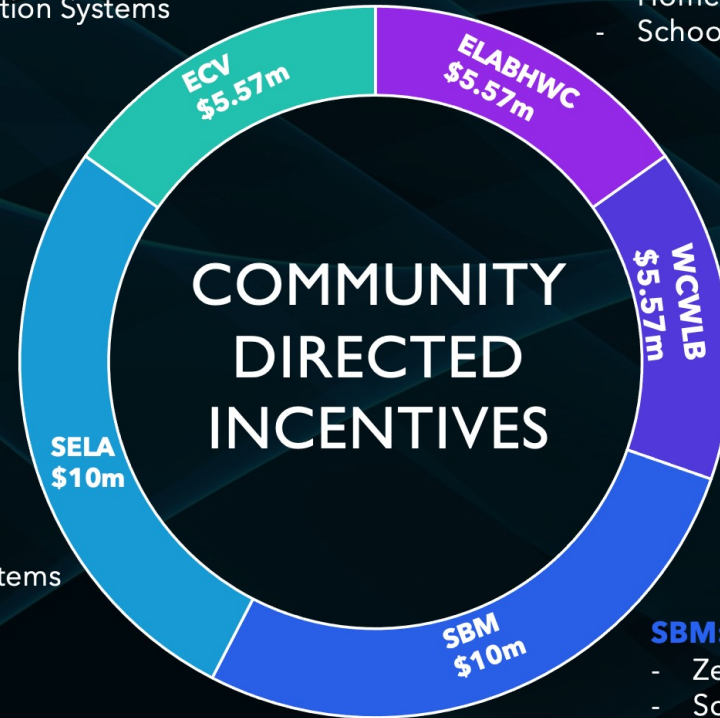
Incentive Programs

ECV: Types of Projects:

- Road Paving
- Home Air Filtration Systems

ELABHWC: Types of Projects:

- Zero-Emission Trucks
- Home Air Filtration Systems
- School Air Filtration Systems



SELA: Types of Projects:

- Zero-Emission Trucks
- Green Space
- School Air Filtration Systems

WCWLWB: Types of Projects:

- Trucks
- Ships or Harbor Crafts

SBM: Types of Projects:

- Zero-Emission Trucks
- School Air Filtration Systems
- Zero-Emission Equipment and Infrastructure at Warehouses



Programas de incentivos



Helping
businesses do
their part

*Ayudar a las empresas
pequeñas a hacer su parte*



Providing
education and
outreach

*Proporcionar educación y
divulgación*



Assembly Bill (AB) 617 Community Air Initiatives

What is AB 617?

Assembly Bill 617 is a community-focused program to monitor and reduce air pollution in environmental justice communities.

What is the Community Emissions Reduction Plan (CERP)?

The CERP outlines the actions and commitments by the Community Steering Committee (CSC), the South Coast AQMD, and the California Air Resources Board (CARB) to reduce air pollution in the community.



AB 617

The South Coast Air Quality Management District is actively conducting exciting and comprehensive community-based efforts that focus on improving air quality and public health in environmental justice communities.

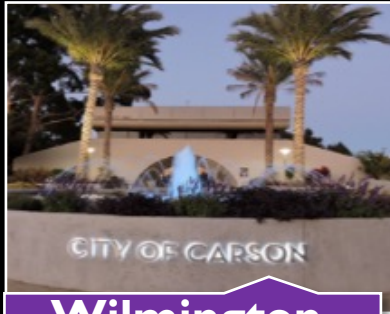
South Coast Air Quality Management District está llevando a cabo activamente esfuerzos emocionantes e integrales basados en la comunidad que se centran en mejorar la calidad del aire y la salud pública en las comunidades de justicia ambiental.

More information on AB 617:
www.aqmd.gov/AB617
Email: AB617@aqmd.gov

Follow us:
[@SouthCoastAQMD](https://www.instagram.com/SouthCoastAQMD)



AB 617 COMMUNITIES



**Wilmington,
Carson, West
Long Beach**



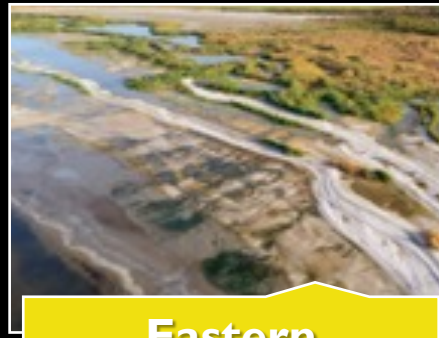
**East Los Angeles,
Boyle Heights, West
Commerce**



**San Bernardino,
Muscoy**



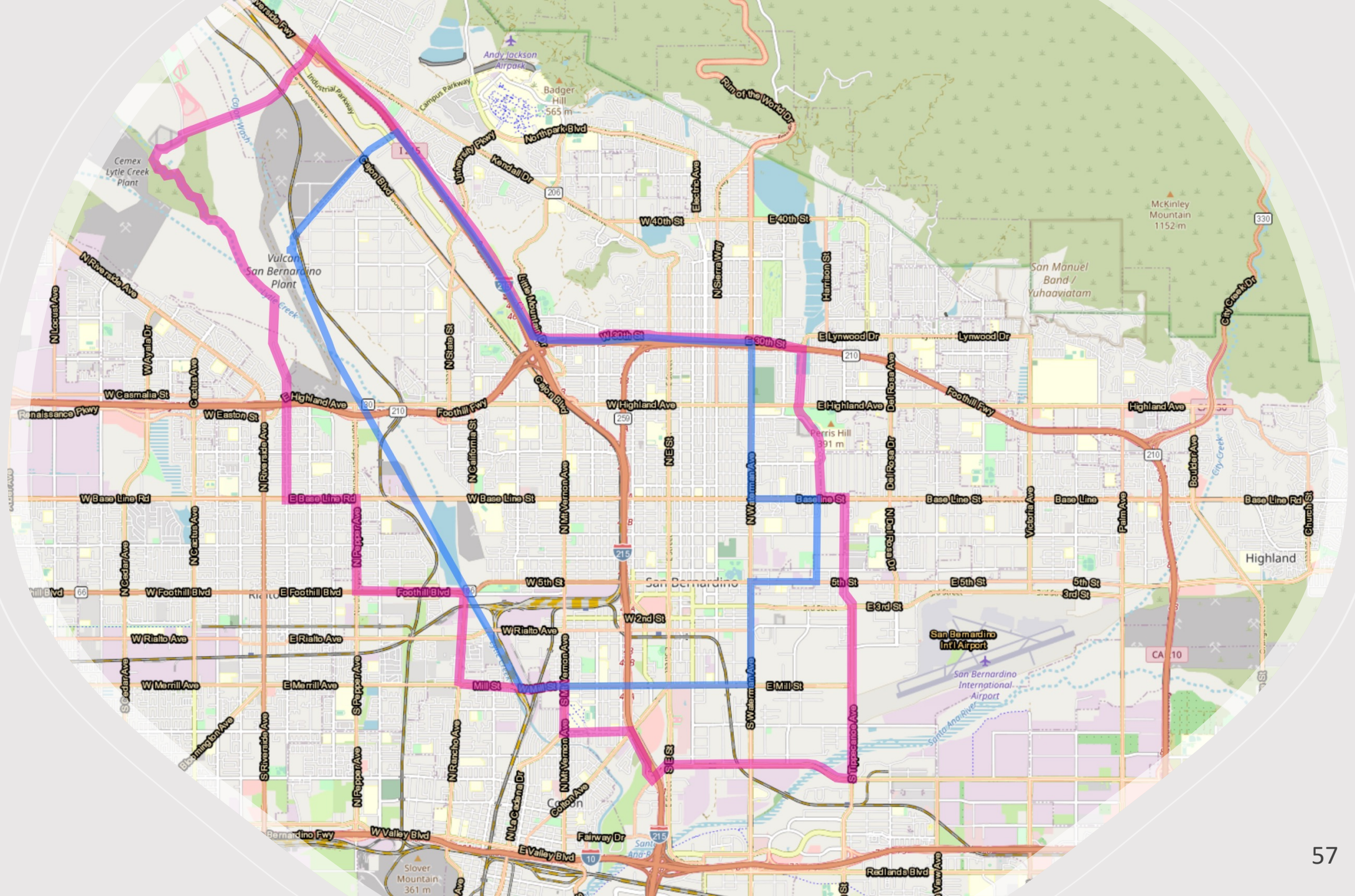
**Southeast
Los Angeles**



**Eastern
Coachella Valley**



**South
Los Angeles**





Education Resources:

Recursos Educativos

CAPEs - Clean Air Program for Elementary Students

- **Information / *información*:** <http://www.aqmd.gov/home/programs/education/capes>
- **Video:** <https://youtu.be/en8QvEmg288>
- **Website:** <https://aqmd.gov/capes>



WHAM – Why Healthy Air Matters

- Air quality education program for middle school and high school students / Programa de educación sobre la calidad del aire para estudiantes de secundaria y preparatoria
- Awareness of air quality issues and youth empowerment to drive positive change / Conciencia y empoderamiento para impulsar un cambio positivo
- Video: <https://youtu.be/2y5RpqI00eo>
- Website: <https://aqmd.gov/wham>



Middle School & High School
Air Quality Education Program
by South Coast AQMD

WHAT IS THE WHAM PROGRAM?

The WHAM Program is South Coast AQMD's free air quality education program for high school and middle school students. After school programs, clubs, and other organizations are also eligible to participate in the program. The program utilizes a curriculum developed by South Coast AQMD, which is aligned with Next Generation Science Standards (NGSS).

WHY IS THE WHAM PROGRAM IMPORTANT?

This region suffers from some of the poorest air quality in the nation and does not meet federal standards for:

- Ozone (smog)
- Fine particulate matter (PM2.5)

WHAM increases awareness of air quality issues in communities throughout South Coast AQMD's jurisdiction, especially within environmental justice communities, and seeks to introduce students to potential academic and career pathways related to air quality.

What does each participating school receive?*

Each participating teacher will receive access to the WHAM curriculum as well as the supplies and materials needed to successfully complete the lessons and experiments. WHAM provides teachers with flexible options to accommodate their classes and their students' needs.

*Due to limited resources, only teachers are eligible to receive supplies for experiments from South Coast AQMD.

WHAT IS SOUTH COAST AQMD?

The South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) is the regional air pollution control agency for all of Orange County and the urban portions of Los Angeles, Riverside and San Bernardino counties. South Coast AQMD's mission is to clean the air and protect the health of all residents in the South Coast Air District through practical and innovative strategies.

CONTACT US

For more information about the program or to refer a school for potential participation, please visit [AQMD.gov/WHAM](https://aqmd.gov/WHAM) or contact:

School Name	Grade Level
Excelsior Charter School - SB	High School
Arrowview Middle	Middle School
Arroyo Valley High School	High School
Martin Luther King Jr. Middle	Middle School
Provisional Accelerated Learning Academy, PAL Charter Academy	High School
Richardson Prep HI Middle	Middle School
San Bernardino High	High School
Sierra High School	High School
SOAR Charter Academy	Middle School

Community Events

Eventos Comunitarios

South Coast AQMD's

MLK 2022

9th Annual

**Dr. Martin Luther King Jr.
Day of Service**

Living, Dreaming, Believing
in a Clean Air Future



SOUTH COAST AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT



**8TH ANNUAL
CESAR CHAVEZ
DAY OF REMEMBRANCE**



 SOUTH COAST
AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT
WWW.AQMD.GOV
800-OUT-SMOG



Save the Date

**8th Annual
Environmental Justice
Conference-**

*Our Environment, Our Lives:
Collaborating for Clean Air*

**In Person-Wednesday,
September 14, 2022
9AM - 12:30PM**

Riverside Convention Center
3637 5th Street, Riverside
CA 92501

Sign up to receive updates:
aqmd.gov/sign-up



A group of colorful human figures in the background, representing diversity. The figures are in various colors including blue, yellow, green, red, and brown, and are arranged in a line that recedes into the distance. The background is a soft, out-of-focus gradient.

Additional Outreach Resources

Recursos adicionales de divulgación



Air Quality Alerts

Alertas de Calidad del Aire

Air Quality Notifications:

Notificaciones de Calidad del Aire:

<http://aqmd.enviroflash.info/signup.cfm>

Active Advisories (smoke, windblown dust, etc):




Avisos activos (humo, polvo arrastrado por el viento):

<http://www.aqmd.gov/home/air-quality/air-quality-advisories>

HOW TO REPORT AN AIR QUALITY COMPLAINT



There are 3 ways to file:

-  Call 1-800-CUT-SMOG (1-800-288-7664)
-  Visit www.AQMD.gov/Complaints
-  Download the South Coast AQMD app and select "1-800-CUT-SMOG"



Date and time of the air quality event



Type of air quality event (odors, dust, asbestos, smoke, etc.)



Odor description (gas, chemical, rotten eggs or other familiar odor)



Address or location of suspected source




Please have ready:



CÓMO PRESENTAR UNA QUEJA SOBRE LA CALIDAD DEL AIRE



Hay tres formas de presentar la queja:

-  Llame al 1-800-CUT-SMOG (1-800-288-7664)
-  Visite www.AQMD.gov/Complaints
-  Descargue la aplicación de South Coast AQMD y seleccione "1-800-CUT-SMOG"



Fecha y hora del incidente de calidad del aire



Tipo de incidente relacionado con la calidad del aire (olores, polvo, asbestos, humo, etc)



Descripción del olor (gas, producto químico, huevos podridos u otro olor familiar)



Dirección o ubicación de la fuente presunta

Por favor, tenga listo:



Welcome to the South Coast Air Quality Management District's On-line Complaint Reporting System. **Air Quality complaints can be reported by calling 1(800)CUT-SMOG or 1(800)288-7664.**

Your Information

[About Your Privacy](#)

Fields marked with * are required, others are optional.

Phone : () *

Email :

First Name :

Last Name :

Street Name :

City :

Zip :

Remember Me (Be sure to uncheck this box if you are using a public computer so that other users cannot view your information)

Online Complaint System

Complaint Details

Please describe in detail the air quality problem you've experienced. It's important to let AQMD know the date and time when you first detected

Sistema de Quejas

Complaint Type : *

Facility Information Detail F.I.N.D.

<http://www.aqmd.gov/FIND>

Language ▾ F.I.N.D. ▾ About ▾ Contact ▾ Grants & Bids ▾ Online Services ▾ I'm Looking For ▾ Sign Up ▾ Search

AIR QUALITY INCENTIVES & PROGRAMS RULES & COMPLIANCE PERMITS NEWS, WEBCASTS, & CALENDAR TECHNOLOGY ADVANCEMENT RESOURCES MEETING AGENDAS & MINUTES

Home / F.I.N.D.

Facility Information Detail (F.I.N.D.)

The South Coast Air Quality Management District has developed a web tool that allows you to search for public information about South Coast AQMD-regulated facilities (that is, facilities that are required to have a permit to operate equipment that releases pollutants into the air).

F.I.N.D.
Limitations
Information Available
How to Search
Other Tools

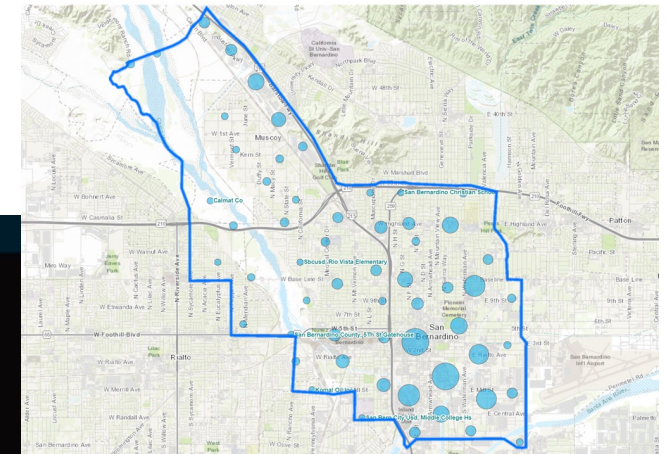
What is F.I.N.D.?

The South Coast Air Quality Management District has developed a web tool that allows you to search for public information about South Coast AQMD-regulated facilities (that is, facilities that are required to have a permit to operate equipment that releases pollutants into the air). The system is called F.I.N.D. (Facility Information Detail). There are several existing web-based applications on our website that provide information about specific subject matter, however, F.I.N.D. makes the data available to you in a more consolidated way to provide a "one-stop" location for finding facility information.

The information in F.I.N.D. comes from our South Coast AQMD enterprise database. Regularly scheduled updates are made to this data at least once per week. In the interactive map, the South Coast AQMD data is supplemented with baseline map data that includes streets and school locations, and aerial imagery from the U.S. Geological Service.

[Click Here to Start Searching in F.I.N.D.!](#)

[Click Here to Search the Facility Map](#)



South Coast AQMD

Facility Information Detail (F.I.N.D.)

Facility Information Detail (F.I.N.D.)

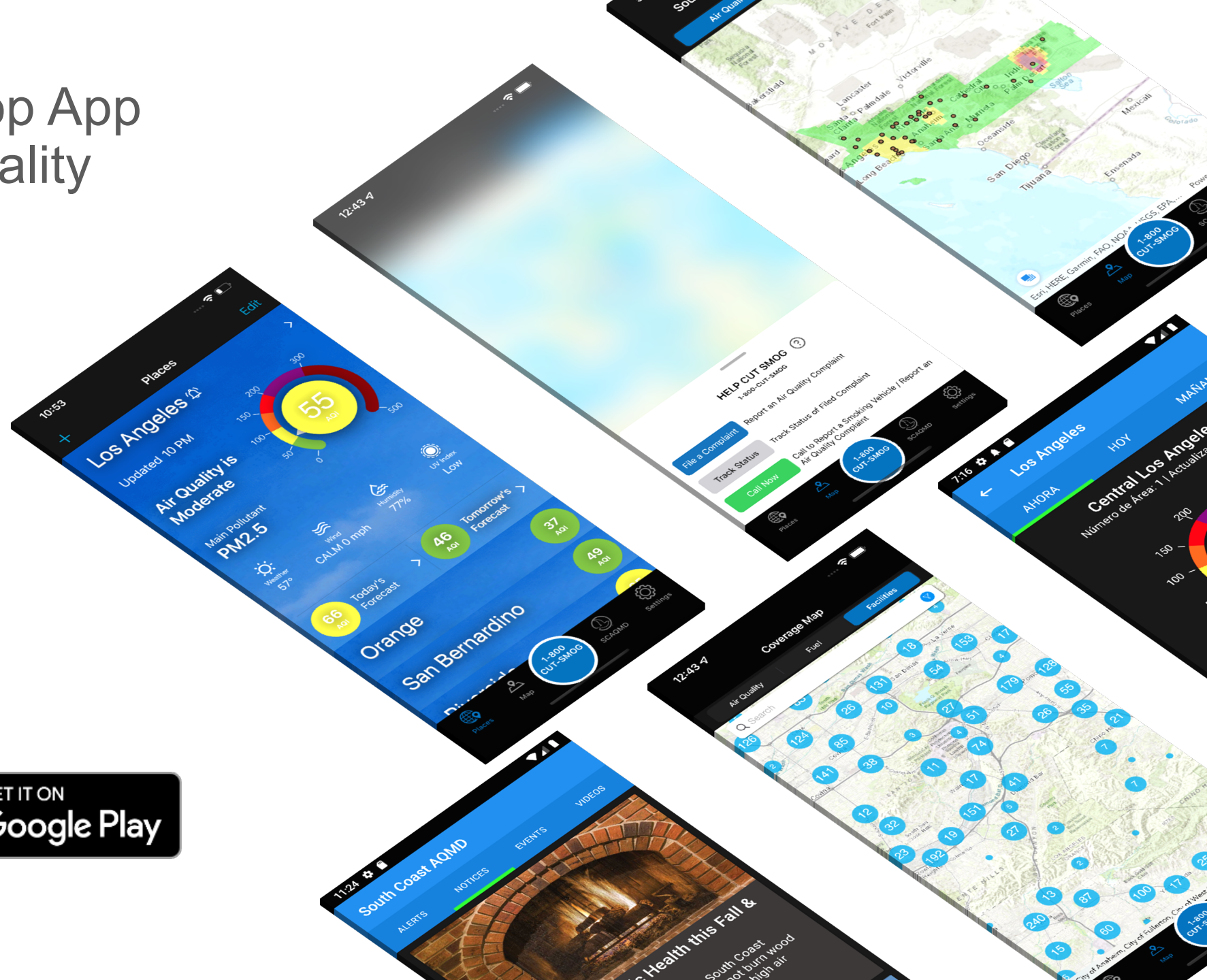
Select Search Type: Find a Facility

Name: _____ Street: _____ City: _____ Zip: _____

RECLAIM TITLE V

66

The One-Stop Shop App For All Your Air Quality Information



Stay

Connected:

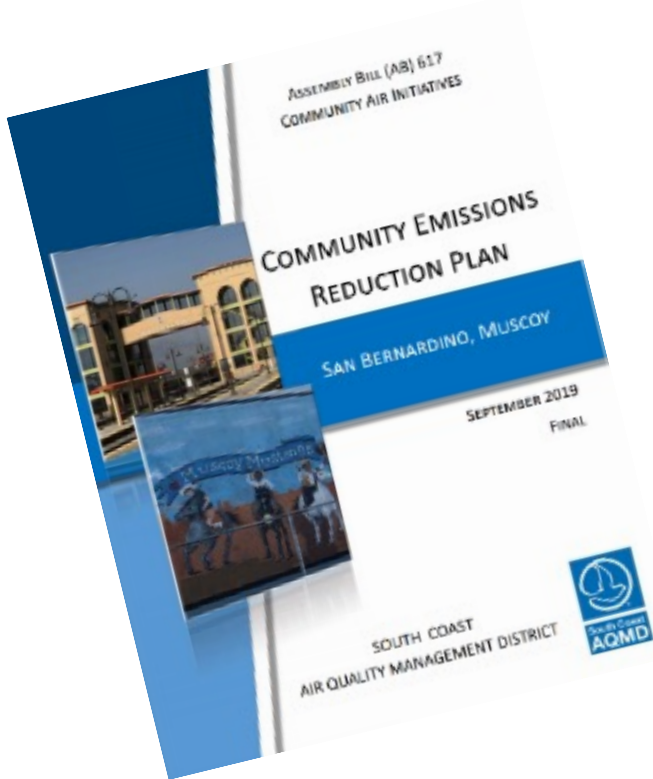
*Manténgase
conectado*

@SouthCoastAQMD








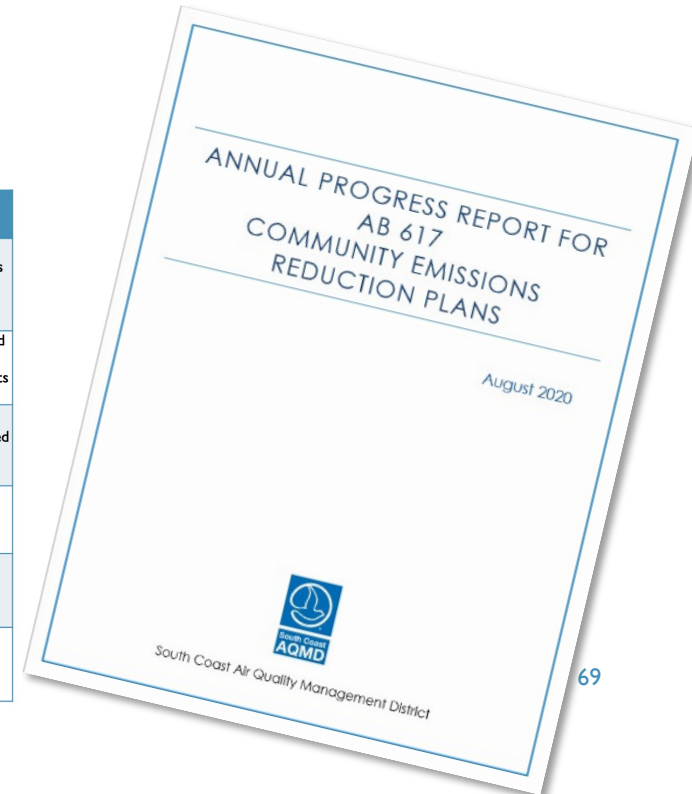
SBM CSC RESOURCES

www.aqmd.gov/AB617/SBM



SBM CERP Actions

Air Quality Priority	Examples of Actions, Goals, and Strategies Required (September – June 2020)	Status of CERP
 Neighborhood Truck Traffic	<ul style="list-style-type: none"> Conduct truck idling sweeps Develop Indirect Source Rules (ISR) 	<ul style="list-style-type: none"> 4 enforcement sweeps, 61 trucks inspected, 2 NOVs ISR community workshop for railyard conducted December 2019, initial concepts released, public hearing expected second quarter 2021; Proposed Rule 2305 (ISR for warehouses) preliminary draft rule language released November 2019, public hearing expected first quarter 2021
 Railyard	<ul style="list-style-type: none"> Conduct air measurements Continue ISR development for railyards 	<ul style="list-style-type: none"> Monitoring conducted around BNSF railyard mid 2019 to Winter 2019, discussed with CSC ISR community workshop for railyard conducted December 2019, initial concepts released, public hearing expected second quarter 2021
 Warehouses	<ul style="list-style-type: none"> Develop Indirect Source Rules (ISR) and hold public meeting in Inland Empire to discuss Conduct outreach to support zero emission equipment 	<ul style="list-style-type: none"> Proposed Rule 2305 preliminary draft rule language released November 2019, public hearing expected first quarter 2021, public meeting in Inland Empire delayed due to COVID-19 Provided outreach to existing warehouses
 OmniTrans	<ul style="list-style-type: none"> Conduct air measurements Support transition to zero emission buses 	<ul style="list-style-type: none"> Monitoring conducted Summer 2019 and ongoing, discussed with CSC Provided two letters of support for grant proposals
 Concrete Batch, Asphalt Batch, and Rock and Aggregate Plants	<ul style="list-style-type: none"> Conduct air monitoring; if needed, follow-up investigations Conduct public outreach on rules and complaint process 	<ul style="list-style-type: none"> Monitoring conducted Summer 2019, discussed with CSC Provided complaint process information to CSC, outreach event affected by COVID-19
Schools and Community Areas	<ul style="list-style-type: none"> Implement Clean Air Rangers Education (CARE) and Why Healthy Air Matters (WHAM) programs at schools Install air filtration systems at schools 	<ul style="list-style-type: none"> WHAM/CARE affected by COVID-19 CAPP fund requested April 2020 for air filtration systems



SBM CSC SCHEDULE / *CALENDARIO*

Q1	Q2	Q3	Q4
February 10 <i>10 de febrero</i>	May 12 <i>12 de mayo</i>	August 11 <i>11 de agosto</i>	October 20 <i>20 de octubre</i>

THANK YOU / GRACIAS

**For more information, questions, or suggestions after this meeting:
Para más información, preguntas o sugerencias después de esta reunión:**

Daniel Wong

Senior Public Affairs Specialist
Legislative, Public Affairs & Media
South Coast Air Quality Management District

dwong@aqmd.gov

**FUTURE AGENDA ITEMS & CSC MEMBER UPDATES /
TEMAS PARA LA PRÓXIMA REUNIÓN Y ACTUALIZACIONES DE MIEMBROS DEL CSC**

**Future Agenda Items & CSC Member Updates /
Temas para la próxima reunión y
Actualizaciones de miembros del CSC**

PUBLIC COMMENT / COMENTARIO PÚBLICO

AB617comments@aqmd.gov

*9 Raise Hand / Levantar La Mano

*6 Unmute / Activar El Sonido

THANK YOU / GRACIAS

**For more information, questions, or suggestions after this meeting:
Para más información, preguntas o sugerencias después de esta reunión:**

Daniel Wong

Senior Public Affairs Specialist
Legislative, Public Affairs & Media
dwong@aqmd.gov

Robert Dalbeck

Air Quality Specialist
Planning, Rules Development, & Implementation
rdalbeck@aqmd.gov

Next Meeting: Thursday, August 11, 2022
Una Proxima Reunion: Jueves, 11 de Agosto del 2022

<https://aqmd.gov/AB617/SBM>